

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard.	Bernard.
I	I
<p>TAnt ai mon cor plen de ioia. Tot mi desnatura. Flor blancha uermeilla (et) croia. Senbla la freidura. Cab lo uent (et) ab la ploia. Mi creis lauentura. Per qe mos chant monta (et) poia. Et mos prez millura. Tant ai al cor damor. De zoia (et) de dolzor. Qe linuer me senbla flor. Et la neus uerdura.</p>	<p>Tant ai mon cor plen de ioia, tot mi desnatura. Flor blancha, vermeilla et croia senbla la freidura, c?ab lo vent et ab la ploia mi creis l?aventura, per qe mos chant monta et poia et mos prez millura. Tant ai al cor d?amor, de zoia et de dolzor, qe l?inver me senbla flor et la neus verdura.</p>
II	II
<p>Anar pois ses uestidura. Nuz en ma chamisa. Qe fin amor masegura. De la freida bisa. Et es fols qis desmesura. Et nos ten de guisa. Per quai ai pres de mi cura. Pois uos aic enqisa. Ia plus bella damor. Don aten gran honor. Si qen loc de ma ricor. No uolgrauer frisa.</p>	<p>Anar pois ses vestidura, nuz en ma chamisa, qe fin?amor m?asegura de la freida bisa. Et es fols q?is desmesura, et no?s ten de guisa, per q?eu ai pres de mi cura, pois vos aic enqisa la plus bella damor, don aten gran honor, si q?en loc de ma ricor no volgr?aver frisa.</p>
III	III

<p>De samistat mes esqisa. Mes eu nai fianza. Qe se uals eu nai conqisa. La bella senblanza. Et aien ama deuisa. Tan nai de benenanza. Qe ial iorn qe laia uisa. Non aurai pesanza. Mon cor ai en amor. El esperiz lai cor. Et eu sen soi zai aillor. Loing de leis en fransa.</p>	<p>De s?amistat m?es esqisa! Mes eu n?ai fianza, qe sevals eu n?ai conqisa la bella senblanza; et ai en a ma devisa tan n?ai de benenanza, qe ia·l iorn qe l?aia visa, non aurai pesanza. Mon cor ai en Amor, e l?esperiz lai cor, et eu s?en soi zai, aillor, loing de leis, en Fransa.</p>
<p>IV</p> <p>Tant naten bona esperanza. Ues qe paoc mauonda. Qaltresim ten en balanza. Com la nau soz londa. Del mal trait qem desenanza. No trop ou mesconda. Tota noit meuir en lanza. De sobre la sponda. Tant trag pena damor. Qanc tristan lamador. Non sofret maior dolor. Per Yseut la blonda.</p>	<p>Tant n?aten bona esperanza ves qe paoc m?auonda, q?altresi·m ten en balanza com la nau soz l?onda. Del mal trait qe·m desenanza, no trop ou m?esconda. Tota noit me vir?e·n lanza desobre la sponda: tant trag pena d?amor q?anc Tristan l?amador, no·n sofret maior dolor per Yseut la blonda.</p>
<p>V</p> <p>Deu car non senbles ironda. Qe uola en laire. Qeu uengues de noit gronda. Lai al seu repaire. Bona do(m)pna gaudiunda. Morz es uostramaire. Paor ai qel cor non fonda. Saizom dura gaire. Do(m)pna uas uostramor. Iuing mas mans (et) ador. Bels cors ab fresca color. Granz mals mi fait traire.</p>	<p>Deu! Car non senbles ironda, qe vola en l?aire, q?eu vengues de noit gronda lai al seu repaire? Bona dompna gaudiunda, morz es vostr?amaire! Paor ai qe·l cor non fonda, s?aizo·m dura gaire. Dompna, vas vostr?amor iuing mas mans et ador! Bels cors ab fresca color, granz mals mi fait traire!</p>
<p>VI</p>	<p>VI</p>

<p>Qel mon non a nul afaire. Don eu tan consire. Seu aug ren de lei retraire. Qe mon cor non uire. Et mon senblant non esclaire. Qe queu noia dire. Si qades uos es ueiaire. Caia talent de rire. Tant lam per fin amor. Qe mantas uez en plor.</p>	<p>Q?el mon non a nul afaire don eu tan consire, s?eu aug ren de lei retraire, qe mon cor no·n vire et mon senblant no·n esclaire, qe q?eu no i a dire, si q?ades vos es veiaire c?aia talent de rire. Tant l?am per fin?amor qe mantas vez en plor.[1]</p> <p>[1] Mancano gli ultimi due versi della cobla: <i>per o que melhor sabor / m?en an li sospire.</i></p>
VII	VII

- letto 356 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1374>